

St. Helen Catholic Church

Niedziela Zmartwychwstania Pańskiego, 27 marzec, 2016

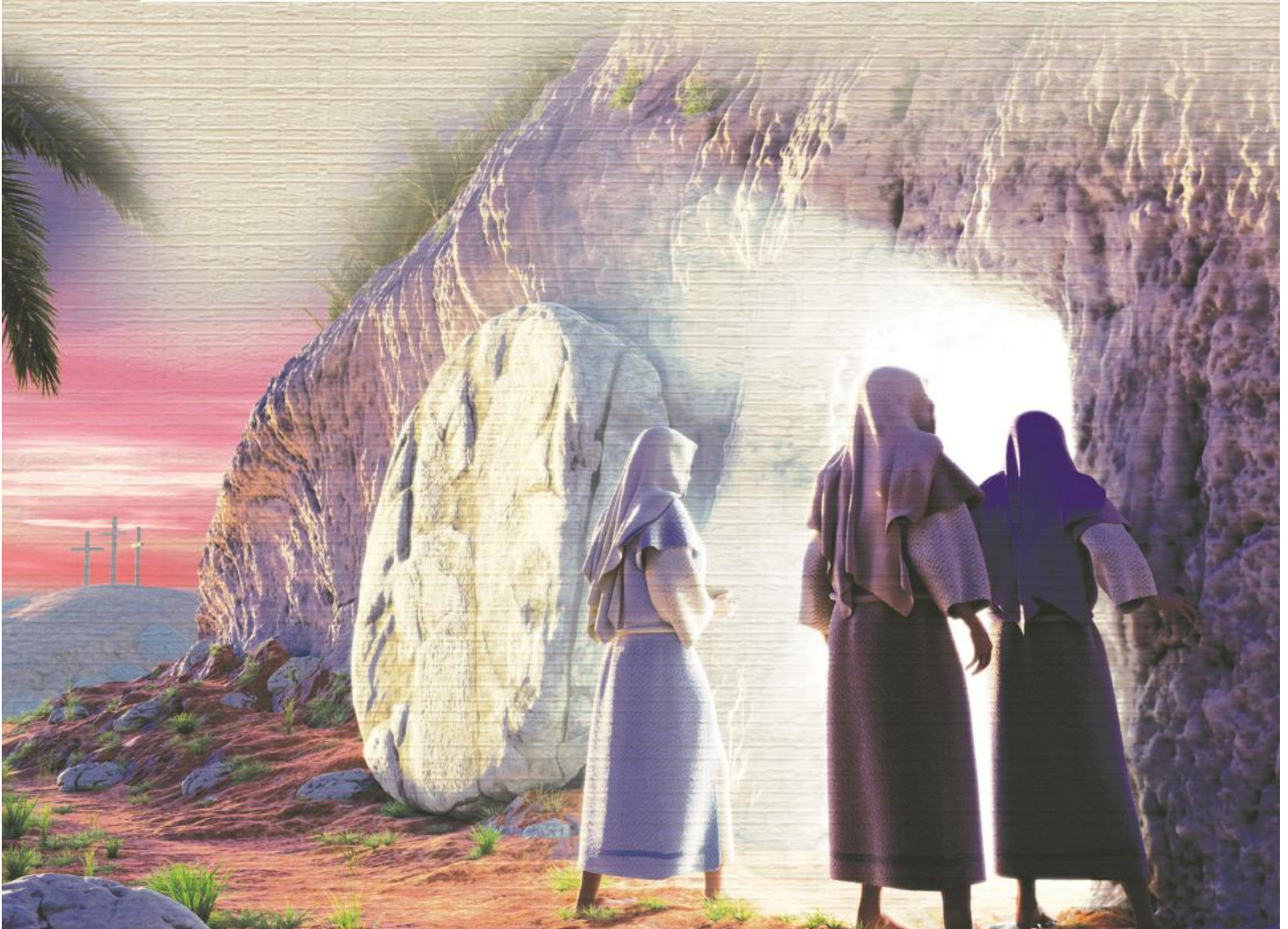
Easter Sunday

March 27, 2016

WHY DO YOU SEEK
THE LIVING ONE
AMONG THE DEAD?

HE IS NOT HERE, BUT HE HAS BEEN RAISED.

– Luke 24:5–6



HOLY MASSES FOR THE WEEK *** *MSZE ŚW. W TYGODNIU*

Easter Sunday, March 27, 2016, NIEDZIELA; Niedziela Zmartwychwstania Pańskiego

6:00 AM - Za Parafian; † Katarzyna, Karol Koziół; † Franciszek Dziedzic; † Agata, Adam, Władysław, Julia Rachowicz; † Genowefa Oparowska; † Zdzisław, Mieczysław Data; † Ryszard Szyszko i bł. Boże i zdrowie dla Krystyny

9:00 AM - For Parishioners; † Josephine, John Majka; † Casimir, Rose Bykowski; † John, Sophie Bykowski; † Joseph, Apolonia Smolka; Pamela Diaz Birthday remembrance

10:30 AM – Za Parafian; Z podziękowaniem Panu Jezusowi i Matce Nieustającej Pomocy za otrzymaną łaskę i o dalszą opiekę i błogosławieństwo dla Zenona;

Śp. † Józef Kusior; † Edward Molczyk; † Zofia Dymała; † Wiesław Abramowicz Msza Św. Gregoriańska; † Józef Nicpon; † Mary Pawlik z intencji rodziny; † Anna, Chester, Stanley Cichonski; † Halina Machowska; † Waleria Solarz

12:30 PM + For Poor Souls in Purgatory; † Marie Sagula

6:00 PM No Mass

Monday, March 28, 2016, PONIEDZIAŁEK:

7AM For Poor Souls in Purgatory; † Wiesław Abramowicz Msza Św. Gregoriańska; Cyrus Oblena Birthday blessings

7 PM

Tuesday, March 29, 2016, WTOREK:

7AM † Wiesław Abramowicz Msza Św. Gregoriańska

Wednesday, March 30, 2016, ŚRODA:

7 AM † Wiesław Abramowicz Msza Św. Gregoriańska;

Thursday, March 31, 2016, CZWARTEK:

7 PM † Wiesław Abramowicz zakończenie Mszy Św. Gregoriańskich; Graham Henry Pactanac Birthday blessings

First Friday, April 1, 2016, PIATEK:

7 AM Daniel Januś reg by Bill Kenar;

7 PM Za ojców żyjących i zmarłych; † Edward Molczyk rozpoczęcie Mszy Św. Gregoriańskich

First Saturday, April 2, 2016, SOBOTA:

7 PM O bł. Boże dla Księdza Proboszcza z okazji imienin; † Edward Molczyk Msza Św. Gregoriańska

Divine Mercy Sunday, April 3, 2016, NIEDZIELA; Niedziela Miłosierdzia Bożego

7:30 AM - Za Parafian; † Katarzyna, Karol Koziół; † Maria, Stanisław Kowacz; † Stanisław Figura

9:00 AM - For Parishioners;

10:30 AM – Za Parafian; Z podziękowaniem Panu Jezusowi i Matce Nieustającej Pomocy za otrzymaną łaskę i o dalszą opiekę i błogosławieństwo dla Zenona; O Boże bł, zdrowie i opiekę Matki Najświętszej dla Ks. Zygmunta Jarzyny; O Boże bł, zdrowie i opiekę Matki Najświętszej dla Ks. Henryka Pszony; O bł. Boże dla Księdza Proboszcza z okazji imienin; O Boże miłosierdzie, błogosławieństwo, potrzebne łaski i zdrowie dla Zofii i Józefa Orawiec wraz z całą rodziną a dla zmarłych o wieczne szczęście

Śp. † Józef Kusior; † Anna, Andrzej, Karol Holicz; † Zdzisław, Mieczysław Data; † Barbara Kowalska

12:30 PM No Mass

6:00 PM + For Poor Souls in Purgatory;

Risen Christ Full of Mercy



Dear Parishioners and Friends,

Today, a great message full of joy and hope travels throughout the whole world. **Christ is alive! He is Risen!** Immortal God, the Lord of immeasurable glory, who conquered death and the devil. God full of Mercy opened to each of us, the gateway to a new life; a happy life forever in Heaven.

As we celebrate Easter joy in this Jubilee Year of Mercy, let us remember that it is that gift and strength of mercy, which brings joy and serenity even to those experiencing times of great suffering or severe trials. Having the Risen Jesus in our lives allows us all to more easily accept and embrace changes we must undergo in our lives. Our joy can last forever! It is guaranteed by Our Risen Lord. His resurrection from the dead is a prelude to our resurrection! We do not have to wait for human death to experience joy, because right now - here on earth, by putting our trust in Jesus, we have the ability to lead a life of great and lasting joy.

Through the sacrament of Baptism, God made us immortal. This life of joy and grace is sustained in us every time we celebrate the Sacraments. Participating in the sacraments brings us Grace. The Grace we receive through the Sacraments are the hands of our Merciful God extended toward us. The touch of His hand is symbolized through that Grace we receive in the Sacraments. Let us do everything to flourish and develop that Grace filled life. Through our baptism, some of us many years ago, we were filled with the Grace of Jesus, and many throughout the world received that sacred grace at this year's Easter Vigil. May we all use this Easter Season to turn toward God and ask for His mercy; that His gift of grace will always fill our hearts. That we might be inspired with His grace through our participation in the Holy Sacraments, increasing our prayer life, by striving to deepen our faith, and by performing good works full of generosity and love. It doesn't matter what is happening in our lives; it doesn't matter what the world says about us; we are already winners, because we've received the glorified life of the Risen Lord; because with Him we will rise from the dead and live forever.

I wish you, dear Parishioners, Guests and Friends, many situations in your life where you will feel the power of the Risen Christ full of Mercy. May Jesus revive in you what has grown weak, may He strengthen your love, enrich your friendships, and may He awaken and fortify your hopes. May He sustain in you continued joy here on earth.

Together with the Staff and all Ministries of St. Helen, I appreciate your dedication to our parish. During these difficult financial times, I thank you for any donations you can contribute to help us maintain our Mission that Jesus gave us to serve one another on our journey to eternal life. We wish You All a Blessed and Joyous Easter!

I promise to keep you, your family and your loved ones in my prayers.

May the Risen Christ Bless You All!

Fr. Franciszek Florczyk /Pastor/

JUBILEE OF MERCY

SEND

God sends his only Son among us for one mission, one purpose—to bring us his mercy. Jesus says of himself that the Lord has sent him “to bring good news to the poor . . . to proclaim release to the captives and recovery of sight to the blind, to let the oppressed go free.” (Luke 4:18)

Here is the mercy of God in the mission of Jesus among us.



ONE WORD
AT A TIME



Pope Francis Tweet for the Week!

No one can be excluded from the mercy of God. The Church is the house where everyone is welcomed and no one is rejected.



950 AM / 930 AM / 1270 AM

relevant
radio

Brought to you by Relevant Radio®
"Talk Radio for Catholic Life,"
in partnership with the
Archdiocese of Chicago



Listen online and download the app at www.relevantradio.com - keyword: AP
Prayer: 1-888-577-5443 | Donor/Listener: 1-877-291-0123

Easter Luncheon & Dance

You are invited to join us as we celebrate the joy of Easter as a parish. Our annual Easter Luncheon will take place on Sunday, April 3rd.

*Bilingual Family Mass at 10:30am with Fr. Florczyk and Fr. Kelly
Luncheon immediately after mass in the Social Center*

We will have lunch, a raffle, a craft table for the children, an egg hunt, picture with Easter Bunny and dancing with music by a DJ.



Tickets may be purchased at the Rectory or in the vestibule after all masses for \$25.00 for Adults and \$10.00 for children ages 6 thru 12. Tickets at the door will be available for \$30.00 for Adults. Please invite you family and friends to join us.

There will be no 12:30pm Mass on April 3rd, 2016

The Kids' Bulletin

Easter Sunday
April 5th, 2015

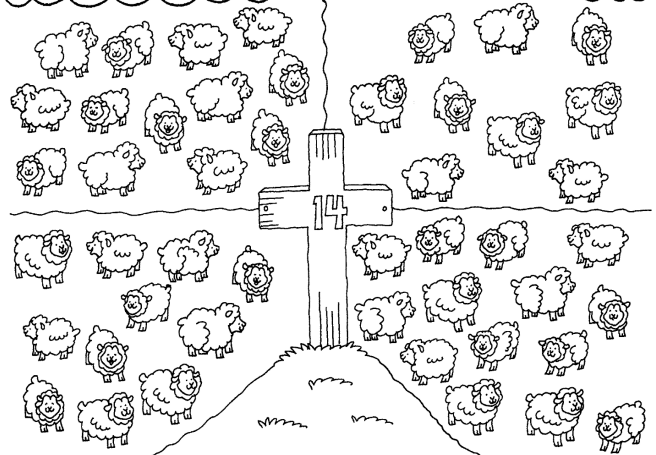


Early on Easter morning some women went to the tomb and saw that Jesus' body was gone!
Can you help the women find their way to the tomb?



Just like an innocent lamb,
Jesus was sacrificed
on a cross.
He died but rose to life again
three days later!

Count the number of sheep in each group.
Then circle the group that has
the same number that's on the cross.



Faith Formation Class

Next class will be offered
from 10:30-12 on:
4/10: Easter Season



We will offer the Faith Formation class for 10 children and their parent/adult. If you would like to register, please email or call the St Helen parish office at:
sthelen@archchicago.org (773) 235-3575.

Parish office will be closed on
Monday, March 28th

REMEMBER

*Biuro parafialne będzie nieczynne
w poniedziałek wielkanocny
28 marca.*

*Dodatkowa świąteczna Msza w języku
polskim o godzinie 7 wieczór.*

Życzymy Wesółych Świąt!



We prayed, fasted and gave alms—and now we celebrate! Our Lenten journey with CRS Rice Bowl ends in our own hearts, where Jesus reigns forever. Let us rejoice in our risen Lord—and in the lives we've changed this Lent in Colombia, Laos, Rwanda, Honduras, Madagascar and all over the world!

Don't forget to turn in your CRS Rice Bowl at church sanctuary on April 3rd.



MISKI RYŻU

Począwszy od następnej niedzieli można przynieść Miski Ryżu i składać je w koszyku, który jest umieszczony w pobliżu ołtarza. Miski Ryżu można składać do niedzieli 17 kwietnia.

Bóg Zapłać za Wasze wsparcie tej akcji.

CATECHISM CORNER

Who can receive this sacrament?

This sacrament can only be validly received by a baptized man. The Church recognizes herself as bound by this choice made by the Lord Himself. No one can demand to receive the sacrament of Holy Orders, but must be judged suitable for the ministry by the authorities of the Church.

Is it necessary to be celibate to receive the sacrament of Holy Orders?

It is always necessary to be celibate for the episcopacy. For the priesthood in the Latin Church men who are practicing Catholics and celibate are chosen, men who intend to continue to live a celibate life "for the kingdom of heaven" (*Matthew 19:12*). In the Eastern Churches marriage is not permitted after one has been ordained. Married men can be ordained to the permanent diaconate.

What are the effects of the sacrament of Holy Orders?

This sacrament yields a special outpouring of the Holy Spirit which configures the recipient to Christ in his triple office as Priest, Prophet, and King, according to the respective degrees of the sacrament. Ordination confers an indelible spiritual character and therefore cannot be repeated or conferred for a limited time.

EUCCHARISTIC ADORATION

**COME TO ADORE JESUS
IN THE BLESSED SACRAMENT
THIS FIRST FRIDAY,
APRIL 1ST,
FROM 5:30 AM UNTIL 7 PM.**

Confession from 5:45 to 6:45pm.

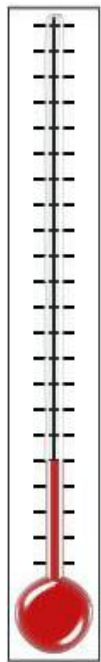
ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

*Zapraszamy do udziału
w Adoracji Najświętszego Sakramentu,
w Pierwszy Piątek Miesiąca
1 kwietnia, 2016*



*Adoracja rozpocznie się
o godzinie 5:30 wieczorem,
a zakończy Mszą Św. o godzinie 7 wieczorem.
Spowiedź od 5:45pm do 6:45pm*

Debt Reduction *Splata Długu*



\$71,000 Goal / *Cel*

Thank you!

\$15,806 Raised / *Zebrano*

\$0

Outstanding Archdiocesan Bills for this Fiscal Year July 1, 2015 - June 30, 2016

*Niezapłacone rachunki Archidiecezjalne
za rok fiskalny*

1 lipiec 2015 do 30 czerwiec 2016

July / <i>Lipiec</i>	\$ 8,074.00
August / <i>Sierpień</i>	\$ 8,075.00
September / <i>Wrzesień</i>	\$ 9,058.00
October / <i>Październik</i>	\$ 7,908.00
November / <i>Listopad</i>	\$ 7,908.00
December / <i>Grudzień</i>	\$ 7,908.00
January / <i>Styczeń</i>	\$ 7,908.00
February / <i>Luty</i>	\$ 7,908.00
March / <i>Marzec</i>	\$ 8,347.90
Total	\$65,186.90
Paid / <i>Zapłacono</i>	\$53,129.90
To be paid / <i>Do zapłacenia</i>	\$12,057.00



ARCHDIOCESE OF CHICAGO PARISHIONER SURVEY

Archbishop Cupich wants your input.

When Archbishop Cupich announced the **“Renew My Church”** initiative in January, he invited everyone in the Archdiocese of Chicago to participate in the process of revitalizing our parish communities. Just as Pope Francis asked Catholics across the globe for their input prior to the Synod of Bishops meetings in 2014 and 2015, Archbishop Cupich is asking for your help as the Archdiocese begins a new listening phase of this important effort.

Please take time to respond to a survey designed to help Archbishop Cupich and the Archdiocese better understand the perspectives of Catholics across Cook and Lake Counties. The survey will be available beginning on Easter Sunday at:

www.archchicago.org/renew

We encourage you to complete the survey online. Paper copies will be available.



WEEKLY OFFERTORY - Nasza tygodniowa ofiara
THANK YOU - BÓG ZAPŁAĆ



March 13, 2016	TOTAL	Weekly budget <i>Budżet tygodniowy</i>	Over budget (Under budget)
Total Sunday collection / <i>Wysokość niedzielnej składki</i>	\$1,982.57	\$5,100	(\$3,117.43)
Church in Europe / <i>Kościół w Europie</i>	\$631.23		

Suggested weekly donation:
 One hour of your weekly salary.
 We thank all of our Parishioners
 and Benefactors for their continued support.

*Sugerowana niedzielna ofiara to równowartość
 jednej godziny Twojej tygodniowej pracy.
 Bóg zapłać wszystkim Parafianom
 i Ofiarodawcom za Wasze wsparcie.*

Upcoming Collections / *Nadchodzące Składki*

April 3rd / *3 kwietnia* - School Support / *Szkoła Św. Heleny*

SAKRAMENTY

Sakrament Chrztu Św.

Chrzty prosimy zgłaszać miesiąc przed planowaną datą chrztu. Wymagane dokumenty to świadectwo urodzenia dziecka oraz wypełnienie formularza, który dostępny jest w biurze parafialnym, rodzice i rodzice chrzestni zobowiązani są do udziału w klasie przygotowującej do Chrztu.

Sakrament Małżeństwa

Śluby udzielane są w soboty lub w inne dni tygodnia, jeżeli ktoś ma takie życzenie. Po więcej informacji prosimy o kontakt z biurem parafialnym.

SACRAMENTS

Baptism

All arrangements should be made a month in advance by calling the parish office. Parents and godparents are required to attend baptismal class before the Baptism ceremony can take place.



Weddings

Weddings are celebrated on Saturday afternoons or any day if you wish. Arrangements should be made by calling the parish office.

REGISTRATION FORM TO ST. HELEN PARISH FORMA REJESTRACYJNA DO PARAFII ŚW. HELENY



CHECK ONE /

Zaznacz jedno:

New Registration /

Nowo Zarejestrowany

Change of address /

Zmiana adresu

Moving out of parish /

Wyprowadzka z Parafii

Want Envelopes /

Proszę o Koperty

 First & Last Name / *Imię i Nazwisko*

 Address / *Adres*

 City / *Miasto*

 Zip Code / *Kod Pocztowy*

 Phone / *Telefon*

 e-mail

ZMARTWYCHWSTAŁY CHRYSYTUS PEŁEN MIŁOSIERDZIA



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,

Dzisiaj obiega cały świat pełną radości i nadziei wiadomością. **Chrystus żyje! Zmartwychwstał!** Nieśmiertelny Bóg, Pan niezmierzonej chwały, który pokonał śmierć i szatana. Pełen Miłosierdzia otworzył całemu rodzajowi ludzkiemu, a więc każdemu z nas, bramy do nowego życia, życia szczęśliwego na wieki w Niebie.

W przeżywanym *Jubileuszowym Roku Miłosierdzia* jest to najwspanialsza Dobra Nowina, która przynosi radość i pogodę ducha w największych nawet cierpieniach, najcięższych próbach. Jezus Zmartwychwstały odmienia w życiu każdego z nas tak wiele, odmienia wszystko. Już bez cienia trwogi czy smutku możemy się cieszyć, z tego, że nasze istnienie nie obróci się nigdy w nicość! Nasze życie nigdy się nie skończy! Nasza radość może trwać wiecznie! Nasz Zmartwychwstały Pan to gwarantuje, Jego powstanie z grobu jest zapowiedzią naszego powstania! I nie musimy czekać na śmierć, aby tej radości doznać, bowiem już teraz – tu na ziemi Jezus pomaga nam prowadzić życie w tej wielkiej, niegasnącej radości. Poprzez sakrament chrztu świętego Bóg uczynił nas nieśmiertelnymi. To życie jest w nas podtrzymywane poprzez następne święte znaki – Sakramenty.

Sakramenty Święte to są ręce Miłosiernego Boga wyciągnięte w naszą stronę. Przynoszą nam one łaskę. Róbmy wszystko, aby to prawdziwe, Chrystusowe życie w nas kwitło i rozwijało się. To życie nigdy nie umrze, bowiem chrztu i jego skutków nie da się zmasakrować, ale możemy naszym zaniedbaniem je osłabić. Nie marnujmy daru Boga, ale stale napełniajmy nasze serca Jego łaskami w przyjmowanych Sakramentach Świętych, na modlitwie, przez poznawanie naszej wiary, przez dobre uczynki pełne ofiarności i miłości. Nie ma znaczenia, co obecnie dzieje się w naszym życiu. Nie ma znaczenia, co świat powie o nas. My już jesteśmy zwycięzcami, ponieważ otrzymaliśmy życie od Zmartwychwstałego Pana; ponieważ razem z Nim możemy powstać z martwych i żyć wiecznie.

Życzę wam, Drodzy Parafianie, Goście i Przyjaciele, wielu sytuacji, w których dostapicie mocy Zmartwychwstałego Chrystusa, Pełnego Miłosierdzia. Niech Jezus ożywia w was to, co umarło, niech przywróci do życia wasze miłości, przyjaźnie, niech rozbudzi i umocni wasze nadzieje i pomoże ziścić się waszym planom. Niech nade wszystko obdarzy was już tu na ziemi wielką radością.

Razem z pracownikami i członkami duszpasterstw Parafii Św. Heleny, składamy serdeczne podziękowania za Wasze poświęcenie dla naszej parafii. Bóg zapłać za wszystkie ofiary składane dla naszego kościoła, które pomagają nam głosić Misję którą powierzył nam Jezus, aby służyć jeden drugiemu na drodze do wieczności. Życzymy Wam wszystkim Błogosławionych i radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego!

Zapewniam o swojej pamięci modlitewnej za Was i Wasze Rodziny.

Niech Zmartwychwstały Chrystus Błogosławi Wam wszystkim!

*Ks. Franciszek Florczyk
/Proboszcz/*

JUBILEUSZ MIŁOSIERDZIA

Posyłać

Bóg zesłał swego jedyne Syna
pośród nas dla wypełnienia
jednej misji, jednego
zadania – ofiarowania swego
miłosierdzia. Jezus mówi
o sobie samym, że Pan zesłał
Go... aby ubogim niósł dobrą
nowinę... więźniom głosił
wolność, niewidomym przejrzenie,
a uciśnionych odsyłał wolnymi...
(Łk 4, 18). Jest to miłosierdzie Boga
w misji Jezusa pośród nas.



JEDNO SŁOWO
DO PRZEMYŚLENIA

ŚWIĘCONKA NIEDZIELA, 3 KWIETNIA

Święconka parafialna odbędzie się w niedzielę 3-go kwietnia po Mszy Św. o godzinie 10:30.

W programie Święconki: wspólny obiad, losowanie nagród, dla dzieci Egg Hunt i gry i zabawy. Do zabawy będzie przygrywał DJ.

Bilety na Święconkę są do nabycia w biurze parafialnym i u marszałków cenie \$25 dla dorosłych i \$10 dla dzieci od 6-12 lat. Bilety zakupione przy drzwiach będą po \$30.

Zapraszamy Was i waszych krewnych, bliskich i znajomych na tegoroczną Święconkę w parafii Św. Heleny.



ARCHIDIECEZJA CHICAGO ANKIETA PARAFIAN

Arcybiskup Cupich chciałby poznać Twoje zdanie!

Kiedy, w styczniu Arcybiskup Cupich ogłosił inicjatywę „Odnów mój Kościół” zaprosił wszystkich w Archidiecezji do uczestnictwa w procesie umacniania naszych wspólnot parafialnych. Tak, jak Papież Franciszek prosił katolików z całego świata, by wyrażali swoje opinie przed rozpoczęciem spotkań Synodu Biskupów w 2014 i 2015 roku, tak Arcybiskup Cupich prosi o Twoją pomoc, w momencie, kiedy Archidiecezja rozpoczyna nową fazę słuchania różnych opinii na temat tego ważnego wydarzenia.

Prosimy, abyście poświęcili trochę czasu odpowiadając na ankietę stworzoną, jako pomoc dla Arcybiskupa Cupicha i Archidiecezji w lepszym zrozumieniu perspektywy katolików z powiatów Cook i Lake. Ankieta będzie dostępna począwszy od Niedzieli Wielkanocnej pod adresem:

www.archchicago.org/renew

Zachęcamy do wypełnienia jej w formie elektronicznej. Ankiety w formie drukowanej będą dostępne.

KĄCIK KATECHIZMOWY

Kto może otrzymać sakrament święceń?

Święcenia ważne przyjąć może tylko mężczyzna ochrzczony. Kościół czuje się związany tym wyborem dokonany przez samego Pana. Nikt nie ma prawa do otrzymania sakramentu święceń; kto uważa się za zdolnego do przyjęcia tej posługi, winien poddać to swoje pragnienie osądowi Kościoła.

Czy wymagany jest celibat od tego, kto przyjmuje sakrament święceń?

Do przyjęcia święceń biskupich wymagany jest zawsze celibat. W Kościele łacińskim do prezbiteratu są zazwyczaj wybierani ci spośród wierzących mężczyzn, którzy nie są żonaci i chcą zachować celibat "dla Królestwa niebieskiego" (**Mt 19,12**); w Kościołach wschodnich nie można ożenić się po przyjęciu święceń. Do diakonatu stałego mogą przystąpić także mężczyźni żonaci.

Jakie są skutki sakramentu święceń?

Sakrament święceń udziela specjalnej łaski Ducha Świętego, która czyni wyświęconego narzędziem Chrystusa i uzdalnia go, by mógł działać w Jego potrójnej funkcji Kapłana, Proroka i Króla, stosownie do stopni tego sakramentu. Sakrament święceń wyciska również niezatarty charakter duchowy i dlatego nie może być powtarzany ani udzielany tylko na pewien czas.



Papież Franciszek na Twitterze:

Nikt nie może być wykluczony od Bożego miłosierdzia. Kościół jest domem, który wszystkich przyjmuje i nikogo nie odrzuca.

2315 W. Augusta Blvd., Chicago, IL 60622

Phone (773) 235-3575; Fax (773) 235-3810

sthelen@archchicago.org

www.sthelenparish.net

Rev. Franciszek Florczyk, Pastor

Alex Fries, Director of Music
sthelensmusic@gmail.com

Agnieszka Brandys, Parish Secretary
sthelen@archchicago.org

Harriet Siller, Parish Council Chair
sthelenparishcouncil@gmail.com

Jill Anderson, Finance Council Chair

ST. HELEN SCHOOL
2347 W. Augusta Blvd.
Phone (773) 486-1055;
www.sthelenchicago.org

Mrs. Marianne Johnson, Principal

Schedule of Services

Plan Posługi Duszpasterskiej

MASSES:

Sunday: 9:00 a.m., 12:30 p.m. & 6:00 p.m. (English)
7:30 a.m. & 10:30 a.m. (Polish)

Weekday: 7:00 a.m. (Bilingual English / Polish)

Saturday: 8:00 a.m. (Polish)

Confession: Saturday 8:30 – 9:00 a.m.; First Friday of the month 5:45 p.m. - 6:45 p.m. or by the appointment

MSZE ŚWIĘTE:

Niedziela: 7:30 a.m. i 10:30 a.m. (po polsku)

9:00 a.m., 12:30 p.m. i 6:00 p.m. (po angielsku)

W tygodniu (od poniedziałku do piątku)

7:00 a.m. (dwujęzyczna angielsko - polska)

Sobota: 8:00 rano (po polsku)

Spowiedź: Sobota 8:30 – 9:00 a.m.; Pierwszy Piątek miesiąca 5:45 p.m. - 6:45 p.m. lub na umówienie